

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid G

Ata, Dr. Ahmed El-

d



جامعة العريش



كلية التربية

مجلة كلية

التربية

علمية محكمة ربع سنوية

(السنة الثامنة – العدد الثاني والعشرون – ابريل ٢٠٢٠م)

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de  
pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and  
Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

**[j\\_foea@aru.edu.eg](mailto:j_foea@aru.edu.eg)**

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

## الإشراف العام

عميد الكلية (رئيس مجلس الإدارة)	أ.د. رفعت عمر عزوز
وكيل الكلية للدراسات العليا والبحوث (نائب رئيس مجلس الإدارة)	أ.د. عصام عطية عبد الفتاح

## هيئة التحرير

رئيس التحرير	أ.د. محمد رجب فضل الله
عضو	د. كمال طاهر موسى
عضو	د. محمد علام محمد طلحة
عضو	د. ضياء أبو عاصي فيصل

## الإشراف المالي والإداري

المسؤول المالي	أ. محمد إبراهيم محمد عربي
المسؤول الإداري	أ. أسماء محمد علي الشاعر

### قواعد النشر بمجلة كلية التربية بالعريش

١. تنشر المجلة البحوث والدراسات التي تتوافر فيها الأصالة والمنهجية السليمة على ألا يكون البحث المقدم للنشر قد سبق وأن نشر، أو تم تقديمه للمراجعة والنشر لدى أي جهة أخرى في نفس وقت تقديمه للمجلة.
٢. تُقبل الأبحاث المقدمة للنشر بإحدى اللغتين: العربية أو الإنجليزية.
٣. تقدم الأبحاث إلكترونياً مكتوبة بخط (Simplified Arabic)، وحجم الخط ١٢، وهوامش حجم الواحد منها ٢.٥سم، مع مراعاة أن تنسق الفقرة بالتساوي ما بين الهامش الأيسر والأيمن (Justify). وترسل إلكترونياً على شكل ملف ( Microsoft Word).
٤. يجب ألا يزيد عدد صفحات البحث المُحكّم بما في ذلك الأشكال والرسوم والمراجع والجداول والملاحق عن (٢٥) صفحة (وفقاً لقالب النشر المعتمد بالمجلة). (الزيادة بدون حد أقصى برسوم إضافية). ولا يزيد البحث المُستل عن ( ٢٠ ) (وفقاً لقالب النشر المعتمد بالمجلة) و(الزيادة بدون حد أقصى برسوم إضافية).

٥. يقدم الباحث ملخصاً لبحثه في صفحة واحدة، تتضمن الفقرة الأولى ملخصاً باللغة العربية، والفقرة الثانية ملخصاً باللغة الإنجليزية، وبما لا يزيد عن ٢٠٠ كلمة لكل منها.
٦. يكتب عنوان البحث واسم المؤلف والمؤسسة التي يعمل بها على صفحة منفصلة ثم يكتب عنوان البحث مرة أخرى على الصفحة الأولى من البحث.
٧. يجب عدم استخدام اسم الباحث في متن البحث أو قائمة المراجع ويتم استبدال الاسم بكلمة "الباحث"، ويتم أيضاً التخلص من أية إشارات أخرى تدل على هوية المؤلف.
٨. البحوث التي تقدم للنشر لا تعاد لأصحابها سواءً قبل البحث للنشر أم لم يقبل. وتحتفظ هيئة التحرير بحقها في تحديد أولويات نشر البحوث.
٩. لن ينظر في البحوث التي لا تتفق مع شروط النشر في المجلة، أو تلك التي لا تشمل على ملخص البحث في أي من اللغتين، أو يزيد عدد صفحاتها عن ٣٥ صفحة شاملة الصفحات الزائدة، أو ( ٢٥ صفحة للبحث المُستل )
١٠. يقوم كل باحث بنسخ وتوقيع وإرفاق إقرار الموافقة على اتفاقية النشر.
١١. يسهم الباحث في تكاليف نشر بحثه، ويتم تحويل التكلفة على الحساب الخاص بالمجلة. يجب إرسال صورة عن قسيمة التحويل أو دفع المبلغ، مع البحث إلكترونياً. التكاليف تشمل: مكافأة التحكيم، وتكلفة الطباعة والنشر، والحصول على نسخة من العدد، وعدد ( ٥ ) مستلآت من البحث المُحكّم، و ( ٣ ) من البحث المُستل.
١٢. يتم نشر البحوث أو رفض نشرها في المجلة بناءً على تقارير المحكمين، ولا يسترد المبلغ في حالة رفض نشر البحث من قبل المحكمين.
١٣. يُمنح كل باحث إفادة بقبول بحثه للنشر بعد إتمام كافة التصويبات والتعديلات المطلوبة، وسداد الرسوم المقررة.

## قواعد التحكيم بمجلة كلية التربية بالعريش

فيما يلي القواعد الأساسية لتحكيم البحوث المقدمة للنشر بمجلة كلية التربية بالعريش

## القواعد عامة:

١. مدى ارتباط موضوع البحث بمجال التربية.
٢. مدى مناسبة الدراسات السابقة، وإبرازها لرؤى متعددة.
٣. درجة وضوح أسئلة وأهداف البحث.
٤. مستوى تحديد عينة ومكان البحث.
٥. درجة إتباع البحث لمعايير التوثيق المحددة في دليل رابطة علم النفس الأمريكية، العدد السادس.
٦. احتواء قائمة المراجع على جميع الدراسات المذكورة في متن البحث والعكس أيضاً صحيح.
٧. حدود الدراسة، وتبريراتها.
٨. سلامة تقرير البحث من الأخطاء اللغوية المتعلقة بالنحو والإملاء وكذا المعنى.
٩. تكامل جميع أجزاء تقرير البحث، وترابطها بشكل منطقي.

## قواعد الحكم على منهجية البحث:

١. تحديد الفترة الزمنية للبحث.
٢. تحديد منهجية مناسبة للبحث.
٣. تبرير إجراءات للاختيار في حالة دراسة الأفراد أو الجماعات.
٤. تضمين البحث إطاراً نظرياً واضحاً.
٥. توضيح الإجراءات المتعلقة بالجوانب المهنية الأخلاقية مثل: الحصول على موافقة المشاركين المسبقة.

## قواعد تحكيم الإجراءات:

١. شرح وسائل جمع المعلومات بوضوح، والعمليات المتبعة فيها.
٢. تحديد وشرح المتغيرات المختلفة.

٣. ترقيم جميع الجداول والأشكال والصور والرسوم البيانية بشكل مناسب وتبويبها والتأكد من سلامتها.
٤. شرح عملية التحليل المتبعة ومبرراتها، والتأكد من اكتمالها وسلامتها.

### قواعد الحكم على النتائج:

١. عرض النتائج بوضوح.
٢. توضيح جوانب الاختلاف في حالة تعارض نتائج البحث مع نتائج الدراسات السابقة.
٣. اتساق الخاتمة والتوصيات مع نتائج البحث.

### محتويات العدد ( الثاني والعشرون )

هيئة التحرير		السنة السابعة	
الصفحات	الباحث	عنوان البحث	الرقم
مقال العدد			
٣٤-١٥	أ.د/ عبدالرازق مختار محمود أستاذ المناهج وطرائق التدريس كلية التربية- جامعة اسيوط	القوة اللغوية ( مفهومها، مكوناتها، واقعها، قياسها)	١
بحوث ودراسات محكمة			
٩٤-٣٩	أ. د/ محمد عبد الحميد لاشين أستاذ الإدارة التعليمية والتربية المقارنة كلية التربية جامعة	المتغيرات الاقتصادية والاجتماعية وانعكاساتها على	١

Effacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

	السلطان قابوس أ/ زياد سعيد محمد الهاشمي ماجستير في الإدارة التعليمية وزارة التربية والتعليم	التخطيط الاستراتيجي بالتعليم العالي في سلطنة عمان	
١٢٢-٩٦	د. / مسعد محمد إبراهيم حليبة أستاذ المناهج وطرق تدريس اللغة العربية المساعد كلية التربية جامعة العريش	أطر حديثة لتعليم اللغات الأجنبية والإفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها	٢
بحوث مستلة من رسائل ماجستير ودكتوراه			
١٧٠-١٢٤	أ.د. محمد عبد الوهاب الصيرفي أستاذ أصول التربية المتفرغ كلية التربية -جامعة العريش د. عصام عطية عبد الفتاح أستاذ أصول التربية المساعد كلية التربية -جامعة العريش الباحثة/ رحاب السيد السيد علام	ريادة الأعمال ( المفهوم والنشأة والأهمية ) - دراسة تحليلية	١
٢٠٤-١٧١	أ.د. رفعت عمر عزوز أستاذ أصول التربية كلية التربية -جامعة العريش د. أحمد عبد العظيم سالم أستاذ أصول التربية المساعد	نموذج التميز الأوروبي وتطبيقه في تطوير أداء معلمي المرحلة الثانوية	٢

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

	<p>كلية التربية – جامعة العريش الباحثة/ إيمان فتحي عبد الهادي البيومي</p>		
٢٤٢-٢٠٦	<p><b>Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou</b> Professeur de Curricula et de Méthodologie de la Langue Française, Faculté de Pédagogie, Université de Tanta <b>Dr. Sabri Eid Gad</b> Professeur de Curricula et de Méthodologie de la Langue Française, Faculté de Pédagogie, Université d'Helwan <b>Dr. Amgad El-Zarif Ata</b> Professeur-adjoint de Linguistique de la Langue Française, le Chef de Département de la Langue Française et le Vice-doyen de Faculté de Lettres, Université d'Al-Arich <b>Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari</b> Maître de Conférences de Curricula et de</p>	<p><b>Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie</b></p>	٣

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

	<p>Méthodologie de la Langue Anglaise, Faculté de Pédagogie, Université d'Al-Arich</p> <p><b>Chaïmaa Gamal Ebrahim Chalabi</b></p> <p>Maître Assistante au département de curricula et de méthodologie</p>		
--	--	--	--

**Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie**

**Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi**

**Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie**

**Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou**

Professeur de Curricula et de Méthodologie de la Langue Française, Faculté de Pédagogie, Université de Tanta

**Dr. Sabri Eid Gad**

Professeur de Curricula et de Méthodologie de la Langue Française, Faculté de Pédagogie, Université d'Helwan

**Dr. Amgad El-Zarif Ata**

Professeur-adjoint de Linguistique de la Langue Française, le Chef de Département de la Langue Française et le Vice-doyen de Faculté de Lettres, Université d'Al-Arich

**Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari**

Maître de Conférences de Curricula et de Méthodologie de la Langue Anglaise, Faculté de Pédagogie, Université d'Al-Arich

**Chaïmaa Gamal Ebrahim Chalabi**

Maître Assistante au département de curricula et de méthodologie

**Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie**

**Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi**

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

## **Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie**

**Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou**

Professeur de Curricula et de  
Méthodologie de la Langue Française,  
Faculté de Pédagogie,  
Université de Tanta

**Dr. Amgad El-Zarif Ata**

Professeur-adjoint de Linguistique de  
la Langue Française, le Chef de  
Département de la Langue Française  
et le Vice-doyen de Faculté de  
Lettres, Université d'Al-Arich

**Dr. Sabri Eid Gad**

Professeur de Curricula et de  
Méthodologie de la Langue  
Française, Faculté de  
Pédagogie.

**Dr. Ahmed El-Sayed**

**El-Khodari**

Maître de Conférences de Curricula et  
de Méthodologie de la Langue  
Anglaise, Faculté de Pédagogie,  
Université d'Al-Arich

**Chaïmaa Gamal Ebrahim Chalabi**

Maître Assistante au département de curricula et de  
méthodologie

## ملخص الدراسة باللغة العربية:

**الهدف:** استهدفت الدراسة الحالية التعرف على فاعلية برنامج مقترح قائم على التدريس التمايزي في تنمية بعض مهارات التعبير الشفهي لدى طلاب شعبة اللغة الفرنسية، وتكونت العينة من (٣٠) طالباً وطالبة من طلاب الفرقة الرابعة بقسم اللغة الفرنسية بكلية التربية بجامعة العريش للعام الجامعي ٢٠١٧/٢٠١٨م.

**الإجراءات:** وفي سبيل تحقيق ذلك قامت الباحثة ببناء الأدوات التالية: قائمة لتحديد مهارات التعبير الشفهي اللازمة لطلاب الفرقة الرابعة تخصص اللغة الفرنسية، واختبار في مهارات التعبير الشفهي، وبرنامج مقترح قائم على التدريس التمايزي، وقامت الباحثة بتطبيق الاختبار تطبيقاً قبلياً على المجموعة التجريبية عينة الدراسة، ثم تلا ذلك تطبيق البرنامج المقترح على طلاب المجموعة التجريبية، ثم تم التطبيق البعدي للاختبار.

**النتائج:** أسفرت نتائج الدراسة الحالية عن تنمية مهارات التعبير الشفهي لدى الطلاب بدرجة كبيرة نتيجة مرورهم بخبرات البرنامج المقترح القائم على التدريس التمايزي، مما يعني أن التدريس التمايزي على درجة مناسبة من الفاعلية في تنمية بعض مهارات التعبير الشفهي لدى طلاب الفرقة الرابعة بقسم اللغة الفرنسية.

**Objectif:** La recherche actuelle vise à examiner l'efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français, à la faculté de pédagogie. L'échantillon est composé de 30 étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie, Université d'Al-Arich de l'année universitaire 2017/2018.

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de  
pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and  
Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

**Procédures:** Pour atteindre cet objectif, la chercheuse a élaboré les outils suivants: une liste des compétences d'expression orale nécessaires aux étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français, un test d'expression orale et un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée. La chercheuse a appliqué le test à l'échantillon puis on a appliqué le programme proposé et en fin on a appliqué le test.

**Résultats:** Les résultats ont affirmé l'efficacité du programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français, à la faculté de pédagogie

**Introduction:**

Dans l'ère actuelle, le monde se caractérise par le changement et le développement rapides dans tous les domaines de la vie surtout le domaine pédagogique qui n'est pas échappé à ce développement. Face à ce formidable développement des connaissances, aux progrès des moyens de communication et leur diversité, à la facilité d'ouverture au monde et à l'échange des cultures, il est devenu nécessaire de maîtriser au moins une langue étrangère pour suivre et se prêter à ce progrès.

Comme toute autre langue, la langue française possède quatre compétences essentielles: écouter, parler, lire et écrire. Quant à la situation de communication, la compétence langagière (CL) est divisée en deux compétences principales: la compétence de la réception représentée dans les compétences de la compréhension orale et écrite et la compétence de la production représentée dans les compétences de l'expression orale et écrite.

La compétence langagière de production est l'un des aspects les plus importants de la personnalité de l'enseignant de français, puisque la plupart du temps il apparaît en parlant ou en écrivant dans la salle de classe. Il représente aussi, pour ses apprenants, un exemple qui contribue de manière significative à la réalisation des objectifs de l'apprentissage de la langue. L'un de ses principaux rôles est d'entraîner les apprenants à maîtriser la capacité de s'exprimer oralement et par écrit en enseignant la langue à l'aide de nombreuses méthodes et stratégies.

L'enseignement de l'expression orale ne prend pas l'importance qu'il mérite dans l'enseignement de la langue française en Egypte. Les apprenants éprouvent des difficultés quand ils parlent en français. Cela nous indique pourquoi leurs productions orales sont pleines d'erreurs.

En notant la méthode suivie par les enseignants, on constate que la plupart ne respectent pas les différences individuelles entre les apprenants et les méthodes d'enseignement utilisées sont les mêmes avec tous les étudiants . D'une part, ces méthodes puissent être utiles avec certains étudiants , mais d'autre part elles puissent ne pas convenir aux autres.

Pour rencontrer ces différences, une tendance contemporaine de l'enseignement a été parue, on l'appelle: la pédagogie différenciée.

### **Problématique de la recherche:**

La chercheuse s'est assurée de la problématique de la recherche à partir de:

- Son travail (comme maître assistante au département de curricula et de méthodologie à la faculté de pédagogie, université d'Al-Arich) où elle a remarqué la faiblesse des étudiants à l'oral pendant les cours pratiques, ils sont incapables de s'exprimer ce qu'ils veulent à l'oral.
- Les études et les recherches antérieures ont indiqué la faiblesse des étudiants et la fréquence des erreurs en expression orale chez les étudiants de la 4<sup>ème</sup> année et la difficulté qu'ils rencontrent en vue d'améliorer leur niveau.

- Les résultats des étudiants dans les tests de la fin d'année dans la matière impliquant l'expression orale ont indiqué que les étudiants rencontrent beaucoup de difficultés en expression orale et cela explique pourquoi ils obtiennent des notes faibles.
- Les entretiens que la chercheuse a effectués avec certains spécialistes, professeurs du français et experts du domaine. La majorité d'eux sont d'accord sur le fait que leurs apprenants trouvent des difficultés à écrire en FLE et ils le manifestent par la fréquence des erreurs dans leurs productions orales.
- L'étude exploratoire que la chercheuse a appliquée sur les étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section français à la faculté de pédagogie, Université d'Al-Arich où elle a appliqué un test des compétences de l'expression orale en vue d'identifier le niveau des étudiants dans les compétences de l'expression orale. La chercheuse a trouvé que les productions orales des étudiants sont très faibles et pleins des erreurs, ce qui indique leurs pauvres compétences d'expression orale.

Donc, la problématique de cette recherche réside dans la faiblesse des compétences de l'expression orale chez les étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie. Ce qui nous a orientés à examiner la PD comme

une solution et à vérifier son efficacité à développer certaines de ces compétences chez l'échantillon déjà cité.

De ce qui précède, cette recherche essaie de répondre à la question principale suivante:

**Quelle est l'efficacité d'un programme basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie?**

Cette question nous amène à poser d'autres questions secondaires:

- 1- Quelles sont les compétences de l'expression orale nécessaires pour les étudiants de la section de français de la 4<sup>ème</sup> année universitaire?
- 2- Quelle est la forme d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer des compétences de l'expression orale chez l'échantillon visé?
- 3- Quelle est l'efficacité de la pédagogie différenciée pour développer des compétences de l'expression orale chez l'échantillon cité?

**Objectifs de la recherche:**

- 1- Déterminer les compétences de l'expression orale nécessaires aux étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie.

- 2- Elaborer un programme basé sur la PD pour développer les compétences de l'expression orale chez l'échantillon visé.
- 3- Mesurer l'efficacité d'un programme proposé basé sur la PD dans le développement des compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français.

### **Importance de la recherche:**

#### **A. D'un aspect théorique:**

Cette recherche:

- 1- aide les étudiants à développer leurs compétences de l'expression orale.
- 2- attire l'attention à l'importance de prendre en compte les différences entre les étudiants.
- 3- ouvre la porte devant d'autres recherches portant sur l'utilisation de la pédagogie différenciée pour développer d'autres compétences.

#### **B. D'un aspect pratique:**

Cette recherche:

- 1- contribue à présenter un programme qui montre à tous les deux, l'enseignant et l'étudiant, comment peut on utiliser la PD pour développer les compétences de l'expression orale chez les étudiants.

2- attire l'attention des méthodologues et des développeurs des programmes de formation des enseignants à l'importance de l'utilisation de la PD et de l'utilisation des approches pédagogiques qui tiennent en compte les différences individuelles pour développer les compétences langagières en général et les compétences de l'expression orale en particulier chez les étudiants et pour améliorer leur discours orales.

### **Terminologies de la recherche:**

#### **La pédagogie différenciée:**

Présentation d'un ensemble de processeurs sur quoi et comment les étudiants apprennent et sur la manière dont ils utilisent pour apprendre, afin d'intégrer les étudiants dans leur apprentissage et les rendre à prendre la responsabilité et les amener à exploiter leurs pleines capacités dans l'apprentissage en offrant des possibilités d'apprentissage diverses et convenables avec leurs besoins et leurs capacités réelles. (Hall, 2009, p5)

#### **Définition opérationnelle:**

Selon cette recherche la pédagogie différenciée est:

Une philosophie pédagogique basée sur les principes de la positivité des apprenants et la prise en compte de leurs caractéristiques cherche à répondre aux divers besoins des

apprenants, leurs aptitudes, leurs intérêts et leurs profils d'apprentissage dans la salle de classe universitaire à travers la diversification dans les composants du processus d'enseignement (contenu, processus et production), afin d'assurer l'égalité des chances pour tous et d'atteindre les objectifs visés.

Dans cette recherche la chercheuse s'est limité à développer des compétences de l'expression orale et l'expression oral. Donc, la chercheuse les définit:

**Expression orale:**

Selon le dictionnaire de didactique des langues, l'expression orale est une opération qui consiste à produire un message oral, en utilisant les signes sonores d'une langue. (Galisson et Coste, 1979, p. 208)

**Définition opérationnelle:**

Selon cette recherche, l'expression orale est:  
L'expression orale est une performance pratique par laquelle on peut transmettre les idées et les sens sous la forme de phrases et propositions à haute voix. Cette performance doit contribuer à influencer et persuader le destinataire à travers l'utilisation des mots, des gestes et des mimiques.

**Limites de la recherche:**

La recherche se limite à:

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

- 1- Un échantillon d'un groupe d'étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Arich où la chercheuse travaille et la 4<sup>ème</sup> année est la fin du programme de la formation des enseignants de la langue française. Les étudiants sont sur le seuil de pratiquer leur profession et ils ont besoin en particulier de développer leurs compétences de l'expression orale.
- 2- Quelques compétences de l'expression orale.
- 3- Un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée appliqué aux étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la faculté de pédagogie, section de français, pour développer quelques compétences de l'expression orale.
- 4- Le programme proposé a été appliqué aux étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Arich pendant le deuxième semestre de l'année scolaire 2017/2018.

**Outils et matériels de la recherche:**

- 1- Une liste des compétences de l'expression orale nécessaires aux étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie.
- 2- Un pré-post test d'expression orale.
- 3- Un programme proposé basé sur la PD pour développer quelques compétences de l'expression orale.

### **Méthode de la recherche:**

Le plan de l'expérimentation utilisé dans cette recherche était de type "pré-post test avec un seul groupe". Ce plan comprend un seul groupe expérimental.

La chercheuse a utilisé le "T. test" en vue de mesurer la différence entre la moyenne des notes du groupe expérimental au pré-application et celle au post-application du pré-post test des compétences de l'expression orale. Pour calculer la moyenne arithmétique des notes, l'écart type et la valeur de "T", la chercheuse a utilisé le programme statistique "SPSS" (Version 16).

### **Cadre théorique:**

Depuis les années 70 du siècle précédent, le monde entier a commencé à s'intéresser au développement de la compétence langagière de production orale dans la classe de langue. La parole est devenue un moyen d'action, un mode d'expression, une force pour convaincre, un véritable pouvoir (Bellenger, 1994, p.3). Ceci est confirmé par le dicton de Porcher (2004, p.43): «*langue est d'abord une réalité orale*».

Sur le plan de l'enseignement/apprentissage de la langue française, l'EO est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir et qui consiste à s'exprimer en français dans toutes les situations de communication.

L'enseignement de l'oral est donc une nécessité et une primauté incontestée dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Sa maîtrise est un facteur de réussite scolaire. Par conséquent, il s'agit d'encourager les apprenants à prendre la parole en classe et à valoriser leurs productions: faire des exposés, jeux de rôle, parler spontanément, lire à haute voix, etc. (Alrabadi, 2011, p.27)

Exprimer oralement est un gros problème pour les apprenants d'une langue étrangère. Beaucoup d'apprenants égyptiens trouvent des difficultés d'acquérir les compétences orales et beaucoup se sentent mal à l'aise en prenant la parole. Or, la tâche principale de l'enseignant consiste à inciter les apprenants à parler et à favoriser cette prise de parole.

Plusieurs études et recherches qui ont été effectuées dans le domaine de l'enseignement de la langue étrangère ont montré que les diplômés de la section de langue française ont une grave faiblesse dans les compétences de l'expression orale. Parmi ces études, on peut citer:

- L'étude de Al-Sonbati (2018) intitulée "Utilisation de l'approche actionnelle pour développer quelques compétences de l'EO chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie". Le problème de cette recherche réside dans une faiblesse des compétences de

l'EO en français chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie. La chercheuse a utilisé l'approche actionnelle pour développer ces compétences. Le programme linguistique proposé basé sur la philosophie de l'approche actionnelle montre son efficacité pour développer quelques compétences de l'EO chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie.

- L'étude de Latreche (2015) vise à recenser les pratiques et faire ressortir les difficultés en matière d'EO, que tout étudiant peut rencontrer au début et même durant son apprentissage du français en contexte universitaire. Ensuite, mettre en relief l'intérêt de l'enseignement de l'oral, comme discipline à part, durant lequel, les étudiants auront toutes les opportunités à prendre des initiatives langagières pour se libérer de leurs contraintes, en vue de s'exprimer et à s'écouter, afin de développer leurs compétences expressives réfléchies et autonomes. En vue de réaliser ces objectifs, le chercheur a opté pour deux instruments d'investigation: effectuer une observation sur un échantillon et mener une enquête par un questionnaire destiné à des étudiants de première année de licence français.

- L'étude de Chaban (2005): l'objectif de cette étude est d'analyser la situation de l'enseignement du français en général et l'EO en particulier dans l'enseignement supérieur en Ukraine, de connaître les besoins des apprenants et de proposer les pistes de réflexion sur la meilleure façon de les aider à atteindre leurs objectifs en faisant appel à la méthode communicative.

Vu l'importance du développement des compétences de l'expression orale, l'Autorité nationale pour assurer la qualité et l'accréditation de l'enseignement détermine plusieurs objectifs dans le document des "standards" académiques du programme de formation de l'enseignant de la langue française (Cycle préparatoire et secondaire) aux facultés de pédagogie (2009) comme par exemple:

- Structurer des phrases simples et complexes correctes.
- Saisir le vocabulaire français spécifique.
- Posséder une bonne prononciation des systèmes vocalique et consonnantique français.
- Formuler des questions au sein d'un discours.
- Maîtriser les différents types de phrases (verbales, non verbales, déclaratives, interrogatives, ...etc.).
- Parler relativement longtemps avec un débit assez régulier.

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de  
pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and  
Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

- Engager une conversation prolongée sur des sujets personnels ou généraux.
- Discourir de manière compréhensible dans des séquences plus longues de production libre.
- Soutenir son point de vue par argumentation.
- S'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée.
- Traiter un sujet d'actualité en exposant les avantages et les inconvénients des différentes possibilités.
- Exposer en détail les objectifs et les justifications d'un projet.
- Employer les différentes formes et constructions du discours dans des différents textes (argumentatif, expressif, ... etc).

La recherche actuelle peut contribuer à atteindre ces objectifs ci-dessus chez les futurs enseignants à la faculté de pédagogie au cours du développement de la compétence langagière de production orale en utilisant la pédagogie différenciée.

Compte tenu de la réalité de la situation dans nos salles de classe, nous notons la densité des étudiants. Il est connu qu'il y a des différences entre les étudiants en ce qui concerne leurs intérêts et leurs aptitudes. Chaque étudiant a ses propres

besoins, ses préférences et son expérience scientifique qui diffèrent d'un autre étudiant. Cette différence peut être culturelle, sociale, émotionnelle, cognitive ... etc.

Cette grande diversité des apprenants représente une difficulté complexe pour l'enseignant car elle pose de nombreux soucis d'organisation matérielle et de gestion de classe.

Gregory et Chapman (2007, p.7) ont résumé de nombreux facteurs qui influencent la classe au siècle actuel:

1. Les standards académiques élaborées par les autorités nationales et internationales.
2. Les attentes élevées du succès pour tous les apprenants et de leur réalisation des standards académiques et ne pas accepter l'option de n'atteindre le succès pour aucun apprenant.
3. La diversité des apprenants dans les niveaux et les types d'intelligence, les profils d'apprentissage, les intérêts, les préparations, les besoins, la culture et les expériences passées.
4. Les résultats des recherches cognitives dans l'apprentissage humain et les nouvelles connaissances sur le cerveau, sur le fonctionnement de la mémoire et sur la composition du sens.
5. Les changements sociaux et technologiques rapides qui affectent l'apprentissage.

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de  
pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and  
Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

De tout ce qui précède, nous trouvons qu'il est nécessaire pour les intéressés du domaine de l'enseignement d'aider les enseignants dans la recherche de solutions pédagogiques pour les aider à s'adapter à ces facteurs qui assurent répondre aux divers besoins des apprenants, atteindre les standards académiques et aider tous les apprenants sans exception à les atteindre.

Notant la méthode suivie par les enseignants, on constate que la plupart ne respectent pas les différences individuelles et les méthodes d'enseignement utilisées sont les mêmes avec tous les étudiants . D'une part, ces méthodes puissent être utiles avec certains étudiants , mais d'autre part elles ne puissent pas convenir aux autres.

Pour rencontrer ces différences, une tendance contemporaine de l'enseignement a été paru: celle de la pédagogie différenciée (PD).

**La PD est une démarche** qui consiste à mettre en **œuvre un ensemble diversifié de moyens et de procédures** d'enseignement et d'apprentissage afin de permettre à des étudiants d'âges, d'aptitudes, de compétences et de savoir-faire hétérogènes d'atteindre par des voies différentes des objectifs communs et, ultimement, la réussite éducative. (Inspection générale de l'éducation nationale, 1980, p.5).

Egalement, Bolduc et Van Neste (2002, p.14) voient que **la PD** ne peut être ni une recette ni une stratégie d'enseignement, que lorsque l'enseignant joue le rôle d'un architecte qui conçoit les outils d'apprentissage en coopérant avec ses étudiants .

La pédagogie différenciée est une extension des philosophies pédagogiques qui voient que l'apprenant est lié au centre du processus d'enseignement et d'apprentissage, c'est-à-dire que les besoins de l'apprenant sont à l'origine de l'enseignement qui est construit sur la base que l'enseignant doit adapter l'enseignement en fonction des différences entre les apprenants, et doit modifier et diversifier les éléments du curriculum scolaire pour correspondre à la diversité et la différenciation entre les apprenants. (Kawthar kojack et al., 2008, p.25-26)

Pour appliquer la PD, Przesmycki (2004, p.10) montre qu'on peut l'organiser à partir d'un ou plusieurs éléments caractéristiques de l'hétérogénéité des étudiants . Il s'agit de leurs différences cognitives (sur le plan du degré d'acquisition des connaissances, des représentations, des stades de développement opératoire, des modes de pensée, des stratégies d'apprentissage, etc.), socioculturelles (sur le plan des valeurs, des croyances, des histoires familiales, des codes de langage, etc.) ou psychologiques (sur le plan du vécu et de la personnalité et révélant leur motivation, leur volonté, leur attention, leur créativité, leur curiosité, leur énergie, leur plaisir, leur équilibre, leur rythme, leur image de soi, etc.).

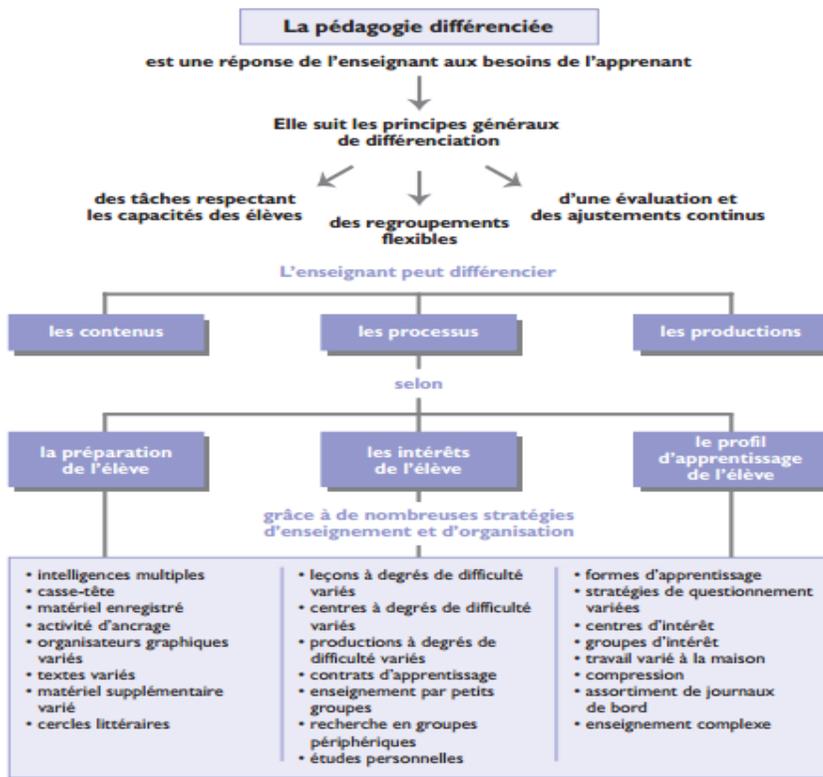
Tomlinson (1999, 2004); Caron (2003); Descamps et al. (2014) sont tous d'accord que l'enseignant peut atteindre la différenciation dans la salle de classe par: une différenciation de contenus, de processus ou de productions en utilisant un ensemble de stratégies et de méthodes d'enseignement différentes, comme le montre la figure (1).

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

Figure (1)

La pédagogie différenciée selon Tomlinson, 1999



Parmi les études antérieures qui soulignent l'efficacité de la PD dans de nombreux domaines, on cite:

- Étude de Iman Lotfi (2013), qui a confirmé l'importance de l'activation de la PD dans les universités, et d'offrir des activités d'apprentissage dans les programmes et les cours de formation dans les divers domaines, ce qui permet de se différencier et de prendre en compte la diversité et l'hétérogénéité des apprenants.

- Étude de Gault (2009) a confirmé l'efficacité de l'enseignement différencié dans le développement de l'achèvement scolaire et son rôle dans la réalisation des normes académiques qui ont un impact effectif sur le niveau des étudiants .
- Étude de Jobin (2007) a visé à comprendre les fondements de la PD et à identifier les raisons pour lesquelles cette philosophie a attiré récemment l'attention de ceux qui se sont intéressés au monde de pédagogie. Elle a aussi porté sur le traitement de plusieurs recherches et études antérieures qui ont examiné, analysé et critiqué les effets de la PD sur la réussite des apprenants.
- Étude de Prud'homme (2007) a également recommandé la nécessité d'encourager les enseignants dans toutes les différentes cycles scolaires à utiliser la pédagogie différencié en soulignant que la pédagogie différenciée est basé sur un ensemble de valeurs, de croyances et de principes qui incitent à la diversité en fonction des caractéristiques des apprenants.

En ce qui concerne l'impact de la pédagogie différenciée sur l'enseignement des langues en général:

- L'étude de Miloudi (2013) a recommandé d'utiliser la pédagogie différenciée comme moyen de gérer efficacement

le processus éducatif avec les apprenants de langues. Elle a affirmé aussi son efficacité et son rôle positif comme réponse aux besoins des apprenants qu'elle prend en compte leurs intérêts.

- Ainsi que l'étude de Caron-Piché (2015) a utilisé le modèle d'analyse de l'activité de l'apprenant de Goigoux (2007) et les cadres théoriques de Tomlinson (2004) et Caron (2003) qui s'intéressent à la pédagogie différenciée, afin de développer une visualisation pratique et optimale de la PD pour les étudiants de l'école primaire qui souffrent de troubles du langage.

De ce qui précède, la recherche actuelle tente de tirer parti de la Pédagogie différenciée en vue de développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie.

#### **Hypothèse de la recherche:**

Il existe une différence statistiquement significative au niveau de (0.01) entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-application et au post-application du test des compétences de l'expression orale en faveur du post- application.

#### **Procédures de la recherche:**

Pour répondre aux questions et pour vérifier les hypothèses de cette recherche, la chercheuse a suivi les étapes suivantes:

- 1- Consultation des recherches et des études antérieures élaborées dans le domaine de l'expression orale, en vue de déterminer les compétences de l'expression orale nécessaires aux étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie.
- 2- Consultation des recherches et des études antérieures élaborées dans le domaine de la pédagogie différenciée (sa définition, ses principes, ses avantages, ses étapes, les rôles de l'enseignant et ceux des étudiants, ...) pour en profiter dans l'élaboration du programme de la recherche.
- 3- Elaboration d'une liste des compétences de l'expression orale nécessaires aux étudiants de la 4<sup>ème</sup> année à la section de français à la faculté de pédagogie, à travers:
  - a. Les références pédagogiques et les études antérieures.
  - b. L'étude théorique.
  - c. Le cadre européen commun de référence pour les langues.
  - d. Le document des "standards" académiques du programme de formation de l'enseignant de la langue

française (Cycle préparatoire et secondaire) aux facultés de pédagogie (2009).

e. Les opinions des experts dans le domaine de la méthodologie des langues étrangères.

4- Elaboration d'un programme proposé pour développer des compétences de l'expression orale chez les étudiants, à la lumière de la PD.

5- Préparation d'un test d'expression orale (pré-post).

6- Soumission des outils de la recherche et le programme proposé au jury et la prise en considération de leurs avis et de leurs modifications pour s'assurer de leur validité extérieure et pour parvenir à leur forme finale.

7- Etude pilote de test de l'étude sur un échantillon choisi, au hasard, parmi les étudiants de la 4<sup>ème</sup> année de section de français à la faculté de pédagogie pour:

- Vérifier la fidélité du test.
- Vérifier la validité du test.
- Vérifier la facilité, la difficulté et la discrimination des questions.
- Calculer la durée du test.

8- Choix de l'échantillon de la recherche de la 4<sup>ème</sup> année de la section de français de faculté de pédagogie d'Al-Arich (Le groupe expérimental).

- 9- Pré-application du test à l'échantillon de la recherche.
- 10- Enseignement du programme proposé à la lueur de la PD au groupe expérimental.
- 11- Post-application du test à l'échantillon de la recherche.
- 12- Analyse statistique et interprétation des résultats.
- 13- Présentation des recommandations et des suggestions.

### **Analyse statistique des résultats obtenus:**

«Il existe une différence statistiquement significative au niveau de (0.01) entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-application et au post-application du test des compétences de l'expression orale en faveur du post- application.»

Pour vérifier cette hypothèse, la chercheuse a calculé le T. test pour démontrer la signification de la différence entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental dans le test des compétences de l'expression orale au pré-application et au post-application.

### **Tableau (1)**

La différence statistique entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-application et au post-application du test

Groupe	N.	M.	E.T	D.L	T	Sig.
--------	----	----	-----	-----	---	------

Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie

Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi

Expérimentale						
Pré- application	30	12.6 3	2.2 5	29	40.1 7	.01
Post- application	30	24.2 7	1.4 1			

- N. = Nombre des étudiants.
- M. = Moyenne des notes.
- E.T.= Ecart type.
- D.L = Degrés de liberté.
- T. = valeur de T.
- Sig. = Niveau de signification

Ce tableau montre qu'il existe une différence statistiquement significative au niveau de (0.01) entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-application et au post- application du test des compétences de l'expression orale en faveur du post- application.

La valeur de T. est (40.17). Cette valeur est significative au niveau 0.01.

### **Discussion des résultats:**

1-D'après les résultats déjà présentés, nous pouvons conclure que la PD est efficace pour développer les compétences de l'expression orale chez l'échantillon de la recherche et cela

est d'accord avec les études antérieures qui ont utilisé la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences langagières ou performances comme: l'étude de Zayan (2008), l'étude de Hamdi (2011), et l'étude de Abdel Ghany (2012).

2-La présentation des occasions pour les étudiants pour prendre la responsabilité de leur propre apprentissage, ils ont identifié leurs styles d'apprentissage, ont déterminé leurs intelligences multiples et ont choisi les activités d'enseignement et d'évaluation en fonction de leurs intérêts, leur préparation et leurs profile d'apprentissage, que ce soit à la lumière du style d'apprentissage ou les intelligences multiples, ce qui a favorisé le sentiment de responsabilité chez eux.

3-Le programme proposé basé sur la PD respecte la diversité existée dans la salle de la classe, ce qui a donné le sentiment d'égalité à tous les apprenants et la chance d'être tous excellents .

4-La PD a contribué à créer une atmosphère démocratique dans laquelle les étudiants sont libres de choisir tout ce qui leur convient. Ce qui aide les étudiants à devenir motivés et impliqués dans les tâches et les activités.

5–L'adoption des profils d'apprentissage qui comprend les styles d'apprentissage et les intelligences multiples et concerne le fait que chaque apprenant a son propre profil d'apprentissage, a contribué au développement des compétences de l'expression orale. Ceci est évident dans le fait que le programme proposé contient des activités essentiellement coopératives ou matrimoniales, qui diffèrent à la lumière des profils d'apprentissage: la classification des préférences cognitives (verbale/auditifs – visuelle – kinesthésiques) et les sept intelligences de Gardner (verbale/linguistique – logique/mathématique – spatial/visuelle – musical – kinesthésique/corporelle – interpersonnelle – intrapersonnelle). Egalement, la chercheuse a pris soin de prendre en compte à la fois les styles d'apprentissage et les intelligences multiples lors de la présentation du contenu dans le livre d'étudiant comprenait, en plus des paragraphes écrits, des images en couleur, des formulaires et des illustrations.

6–L'utilisation de nombreux matériaux et des aides didactiques pédagogiques tels que les images, les formes, les couleurs, les peintures, les présentations, la vidéo, le portable, et Internet et cette différenciation était intentionnelle pour appliquer les principes de la PD.

- 7–Le programme proposé basé sur la PD a aidé les étudiants à développer quelques compétences de l'expression orale par l'utilisation et la variété des stratégies d'enseignement modernes et l'adoption de l'apprentissage actif, qui est populaire chez les étudiants.
- 8–Le programme proposé réalise un apprentissage qui correspond à la façon dont le cerveau fonctionne car il prend en compte les principes de l'apprentissage basé sur le cerveau, c'est qui a aidé à réaliser le meilleur type d'apprentissage. La chercheuse a également pris soin de donner aux apprenants des périodes de repos chaque heure pour permettre au cerveau de traiter l'information.
- 9–Dans le programme proposé, nous avons utilisé de nombreux outils d'évaluation tels que le portefeuille et le projet. Ces outils permettent aux apprenants d'exprimer leur apprentissage en proposant des alternatives à choisir.
- 10– Allouer suffisamment de temps pour les activités, suivre les réponses des apprenants, fournir le feed-back pendant et après les activités d'enseignement et d'évaluation et superviser le projet, tout cela a contribué au succès du programme proposé.

**Recommandations de la recherche:**

D'après les résultats de la présente recherche, nous pouvons présenter les recommandations suivantes:

- La prise en considération de la pédagogie différenciée et l'inclusion des activités d'enseignement et d'apprentissage qui différencient et prennent en compte la diversité des apprenants dans les cours universitaires dans les différentes spécialités parce que cette différenciation conduit à apprendre ce dont ils ont besoin et ce qui convient à leurs intérêts, à leurs préparations et à leurs profils d'apprentissage, comme le démontrent les résultats de la présente recherche.
- La préparation de cours de formation pour les enseignants de français pour développer leur compétences de l'expression orale.
- C'est nécessaire que les départements de la langue française dans les facultés de pédagogie et de lettres s'intéressent à entraîner les étudiants à utiliser des stratégies modernes pour développer les compétences linguistiques essentielles.
- La nécessité d'enseigner des cours de compétences linguistiques en impliquant les membres du corps enseignant dans le département de curricula et de méthodologies et le département de langue française tous les deux.

- Les professeurs de français doivent être soucieux d'utiliser de diverses ressources d'apprentissage pour s'adapter à la diversité des profils d'apprentissage des apprenants et activer l'utilisation de salles équipées de différents moyens et matériaux d'enseignement.
- On doit entraîner les étudiants aux facultés de pédagogie à appliquer la PD en classe de langue.
- C'est très important de varier les tâches et les activités présentées aux étudiants aux facultés de pédagogie.

#### **Recherches suggérées:**

A la lueur des résultats de cette recherche, la chercheuse propose d'autres sujets de recherches:

- Utiliser la PD pour développer quelques compétences de la langue chez les étudiants de tous les cycles d'apprentissage.
- Utiliser la PD pour développer les compétences réceptives chez les étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie.
- Faire des comparaisons entre la PD et les autres approches d'enseignement et mesurer leur efficacité à développer les compétences langagières.
- Utiliser la PD pour développer les compétences d'utilisation des règles grammaticales chez les étudiants de tous les cycles d'apprentissage.

- Proposer des programmes d'entraînement pour former les enseignants futures de la langue française à différencier l'enseignement dans tous les cycles d'apprentissage.

## **Références:**

### **(1) Références en Langue Française:**

1. Abdel Ghany, N. (2012). Modèle didactique proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer les compétences de l'enseignement de la compréhension orale chez les futurs enseignants du FLE, *Journal d'études arabes en pédagogie et psychologie*, 3 (25), 141-190.

2. Alrabadi, E. (2011). Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ?, *Didáctica. Lengua y Literatura*, 23, 15-34.
3. Al-Sonbati, B. (2018). Utilisation de l'approche actionnelle pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie, *thèse de magistère*, université de Damiette, faculté de pédagogie.
4. Autorité nationale pour assurer la qualité et l'accréditation de l'enseignement. (2009). Le document des "standards" académiques du programme de formation de l'enseignant de la langue française (Cycle préparatoire et secondaire) aux facultés de pédagogie, Série de documents de l'accréditation des facultés de pédagogie (Document n. 5/14), non publié.
5. Bellenger, L. (1994): *L'expression écrite*, (3<sup>e</sup> éd corrigée), Coll.: Que sais-je ?, Paris : Presses Universitaires de France
6. Bolduc, G. et Van Neste, M. (2002). La différenciation pédagogique: travailler avec des jeunes à la fois semblables et uniques, *Vie pédagogique*, 123, 24-27.
7. Caron, J. (2003). Apprivoiser les différences: Guide sur la différenciation des apprentissages et la gestion des cycles, Montréal: Les Editions de la Chenelière.
8. Caron-Piché, J. (2015). La différenciation pédagogique : les pratiques d'enseignants en classe spéciale dédiée aux élèves ayant une déficience langagière, *Revue canadienne des jeunes chercheurs et chercheurs en éducation*, Spécial Issue/ Hors série, En ligne: <file:///C:/Users/seven%20tg/Downloads/30643-81413-1-PB.pdf>
9. Chaban, O. (2005). Développement de l'expression orale chez des apprenants étrangers dans le cadre de l'enseignement supérieur, *mémoire de magistère*, Université lumière Lyon-2, Centre de Langues.

10. Descamps, S.; Robin, F. et Tremplay, Ph. (2014). *Pratiques de pédagogie différenciée à l'école primaire*. Bruxelles: Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique - Service général du Pilotage du Système éducatif.
11. Hamdi, A. (2011). Planification des situations d'enseignement/apprentissage, basées sur la différenciation des méthodes de présentation du contenu du curriculum de la langue française, afin de mesurer son efficacité dans le développement des compétences linguistiques des élèves du cycle primaire selon leurs intelligences multiples, *thèse de magistère*, faculté de pédagogie, Université d'Helwan.
12. Inspection générale de l'éducation nationale. (1980). *La pédagogie différenciée au Collège*, Paris: CNDP.
13. Jobin, V. (2007). Pédagogie différenciée: nature, évolution et analyse des études ayant pour objet les effets de cette pratique pédagogique sur la réussite des élèves, *mémoire de magistère*, université Laval, faculté des sciences de l'éducation.
14. Latreche, M.A. (2015). L'expression orale: pratiques et difficultés en classe de FLE. «Cas des étudiants de la 1<sup>re</sup> année LMD français» - Université d'El-Oued, *mémoire de magistère*, Université Hamma Lakhdar d'El-Oued, Faculté des lettres et des langues.
15. Miloudi S. (2013). L'enseignement-apprentissage différencié en classe du FLE. Cas: Les élèves de 4<sup>e</sup> année moyenne (4 A M7) au C.E.M GAMRI Hocine à Biskra, *mémoire de master*, faculté des lettres et des langues, université Mohamed Khider-Biskra.
16. Porcher, L. (2004). *L'enseignement des langues étrangères*, Paris: Hachette.
17. Prud'homme, L. (2007). La différenciation pédagogique : analyse du sens construit par des enseignantes et un chercheur-formateur dans un contexte de recherche-action-formation, *thèse de doctorat*, Université du Québec en Outaouais.

18. Przesmycki, H. (2004). *La pédagogie différenciée*, Paris: Hachette Education.
19. Tomlinson, C.A. (2004). *La classe différenciée*, Montréal, Chenelière McGraw- Hill.
20. Zayan, R. (2008). Développement des performances de l'évaluation chez les futurs enseignants de la section de français faculté de pédagogie à la lueur de la différenciation pédagogique, *thèse de doctorat*, Université de Helwan, faculté de pédagogie.

### (2) Références en Langue Anglaise:

21. Gault, S. (2009). Implementing differentiated instruction in third grade Math classrooms. *Unpublished doctoral dissertation*, Walden University.
22. Gregory, G.H. and Chapman, C. (2013). *Differentiated Instructional Strategies: One Size Doesn't Fit All*, (3<sup>rd</sup> ed.), Thousand Oaks, CA: Corwin Press. Available at: [https://us.corwin.com/sites/default/files/upm-binaries/53340\\_Gregory\\_Chapter\\_1.pdf](https://us.corwin.com/sites/default/files/upm-binaries/53340_Gregory_Chapter_1.pdf)
23. Hall, B. (2009). *Differentiated Instruction..Reaching All Students*, Research Into Practice • Pearson Education School. Available at: [https://assets.pearsonglobalschools.com/asset\\_mgr/current/20109/Differentiated\\_Instruction.pdf](https://assets.pearsonglobalschools.com/asset_mgr/current/20109/Differentiated_Instruction.pdf)
24. Tomlinson, C.A. (1999). *The differentiated classroom: Responding to the needs of all learners*, Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

### (3) Références en Langue Arabe:

٢٥. إيمان محمد عبد العال لطفي. (٢٠١٣). فعالية برنامج قائم على التدريس المتمايز في تنمية مهارات الحياة الأسرية لدى طلاب الجامعة. رسالة دكتوراه، جامعة قناة السويس، كلية التربية بالعريش.
٢٦. كوثر حسين كوجك وآخرون. (٢٠٠٨). *تنويع التدريس في الفصل.. دليل المعلم.. لتحسين طرق التعليم والتعلم في مدارس الوطن العربي*، بيروت: مكتب اليونسكو الاقليمي للتربية في الدول العربية.

**Efficacité d'un programme proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences de l'expression orale chez les étudiants de la section de français à la faculté de  
pédagogie**

**Dr. Ismaïl El-Sayed Gadou, Dr. Sabri Eid Gad, Dr. Amgad El-Zarif Ata, Dr. Ahmed El-Sayed El-Khodari and  
Chaïma Gamal Ebrahim Chalabi**

## رؤيتنا

أن نكون دورية علمية متميزة متخصصة في نشر المقالات والبحوث التربوية والنفسية. نسعى إلى التميز في نشر الفكر التربوي المتجدد والمعاصر، والإنتاج العلمي ذي الجودة العالية للباحثين في مجال: التربية وعلم النفس، بما يعكس متابعة المستجدات، ويحقق التواصل بين النظرية والتطبيق.

## رسالتنا

نشر وتأسيس الثقافة العلمية بين المتخصصين في المعاهد والمؤسسات العلمية المناظرة والمختصين من التربويين في الميدان التربوي من المعلمين والقيادات التربوية والباحثين، والارتقاء بمستوى الأداء في مجال التدريس والبحث العلمي من خلال نشر الأبحاث المبتكرة وعرض الخبرات الإبداعية ذات الصلة بهذا المجال، وإيجاد قنوات للتواصل والتفاعل بين أهل التخصصات المختلفة في الميدان التربوي على المستوى المحلي، والعربي، والدولي، مع تأكيد التنوع والانفتاح والانضباط المنهجي، ومتابعة الاتجاهات العلمية والفكرية الحديثة في المجال التربوي ونقلها للأوساط التربوية في مستوياتها المختلفة بغرض المساهمة في صناعة المعرفة.

## سياستنا

إتاحة فرص للنشر والتداول على المستويات المحلية، والإقليمية، والقومية، وذلك للإنتاج العلمي للباحثين على اختلاف درجاتهم وتخصصاتهم، وللتجارب الناجحة للممارسين في الميدان التربوي. والعمل على تنويع الإنتاج المنشور ليجمع بين الفكر والتنظير، والتجارب الفعلية والممارسات الأدائية. واتخاذ الإجراءات اللازمة، والتواصل مع الجهات المعنية لنقل المنشور من الأوراق إلى ميدان العمل. والحرص على الوضوح والمصداقية والتواصل الدائم مع الباحثين والمؤسسات والميدان التربوي.